

a

minima:

colaboradores
collaborators



a

minima:

a

minima:

18

new media-

art now-



prouestas visuales y conceptuales contemporáneas - contemporary visual and conceptual proposals

Carne del mundo

Polona Tratnik
Eslovenia

Para describir la interrelación entre las cosas y el espacio, la presencia de un cuerpo humano en el mundo en el que está inmerso, Maurice Merleau-Ponty ha creado el concepto de carne del mundo. Las cosas pertenecen reciprocamente las unas a las otras y por tanto forman la misma carne, que es la carne del mundo.

El ser humano vive en un entorno y forma parte de él; no contempla el mundo como en una exposición o como si fuera algo que le queda muy lejos. Se involucra en las cosas y las tiene en cuenta. Se las apropia de tal modo que pasan a formar parte de él.

Foto: Matej Miljac



In order to describe interweave of things and space, a presence of a human body in the world into which it is immersed, Maurice Merleau-Ponty has created the concept of the flesh of the world. Things reciprocally belong to each other and thus form the same flesh, which is the flesh of the world.

A human being lives in an environment and is a part of it; he does not gaze at the world as at a display or something that is distant from him. He touches things and regards them. In such a manner he is seizing them, they are becoming a part of him.

Maurice Merleau-Ponty señala que el espacio en un mundo post-euclidiano no constituye una red de relaciones entre objetos, no es una escena que se contempla como a través de un geómetro a lo lejos, sino que el espacio parte de mí como un punto cero de espacialidad. No existe un mundo delante de mí, sino que me rodea y vivo en él y por tanto formo parte de él. Lo vivo desde dentro y estoy inmerso en él. Soy parte de la carne del mundo en la que todo está entremezclado. El mundo está hecho de la misma sustancia que el cuerpo. El cuerpo humano no termina con una capa de organismo humano (con la piel, por ejemplo). Se expande en el espacio. No se extiende solamente hasta donde puedo tocar las cosas, sino también hasta donde puedo verlas.

A un nivel microbiológico, los microorganismos no sólo entran en el organismo humano, sino que también salen de él hacia el exterior. Me refiero sobre todo a las bacterias y los hongos que mantienen una relación de simbiosis con nosotros y nos ayudan a mantener un equilibrio corporal saludable. Nuestros cuerpos y cosas entran en contacto directo mutuo a través de estos microorganismos. Nuestro organismo puede volverse resistente a algunas especies de microorganismos que podrían resultar peligrosas, de modo que las culturas humanas individuales se adaptan a entornos específicos, en los que viven. Al mismo tiempo, algunas especies que viven en ese entorno pueden poner en peligro a algún organismo humano extraño. En este caso los organismos invisibles provocan diferentes tipos de enfermedades. Del mismo modo, algunas especies que viven en nuestro organismos en simbiosis, pueden, si nuestro organismo se debilita (si disminuye su resistencia), multiplicarse y alcanzar un número tan elevado que vuelven a provocar enfermedades.

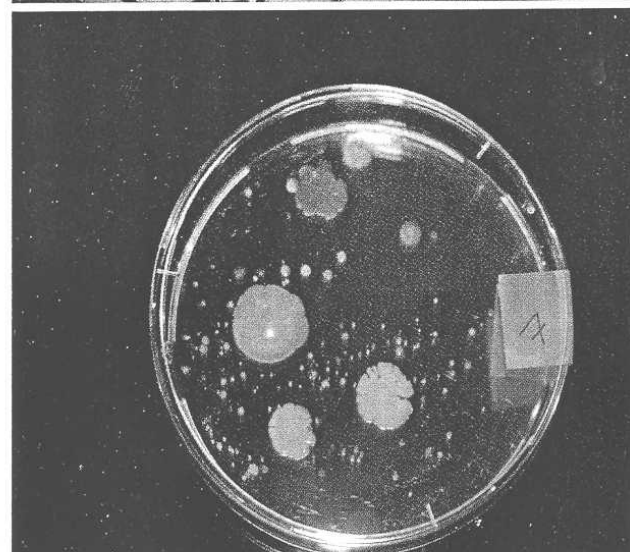
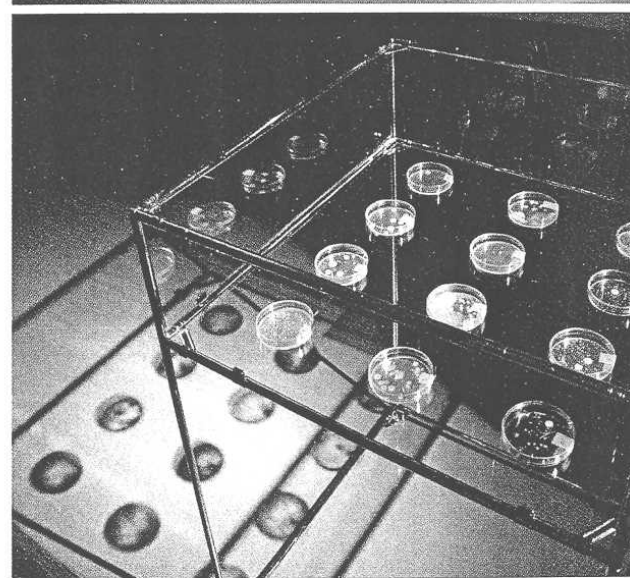
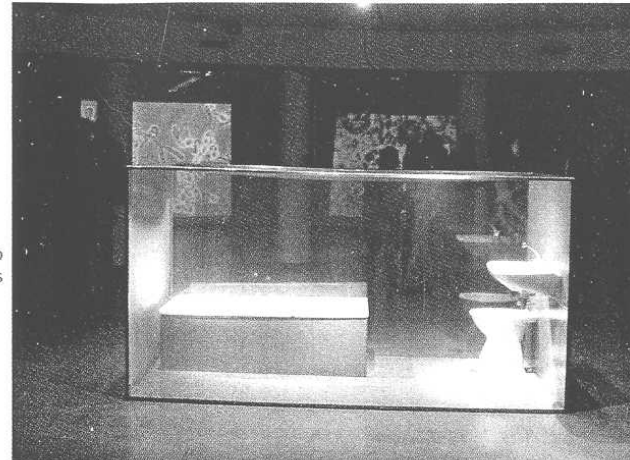
En algunos de mis proyectos artísticos (Micro cosmos¹, Solo Private Bowls², In-Time³) el observador se encuentra ante un micromundo que forma parte del cuerpo humano y de lo que le rodea. Se presenta de tal modo que se puede observar a simple vista.

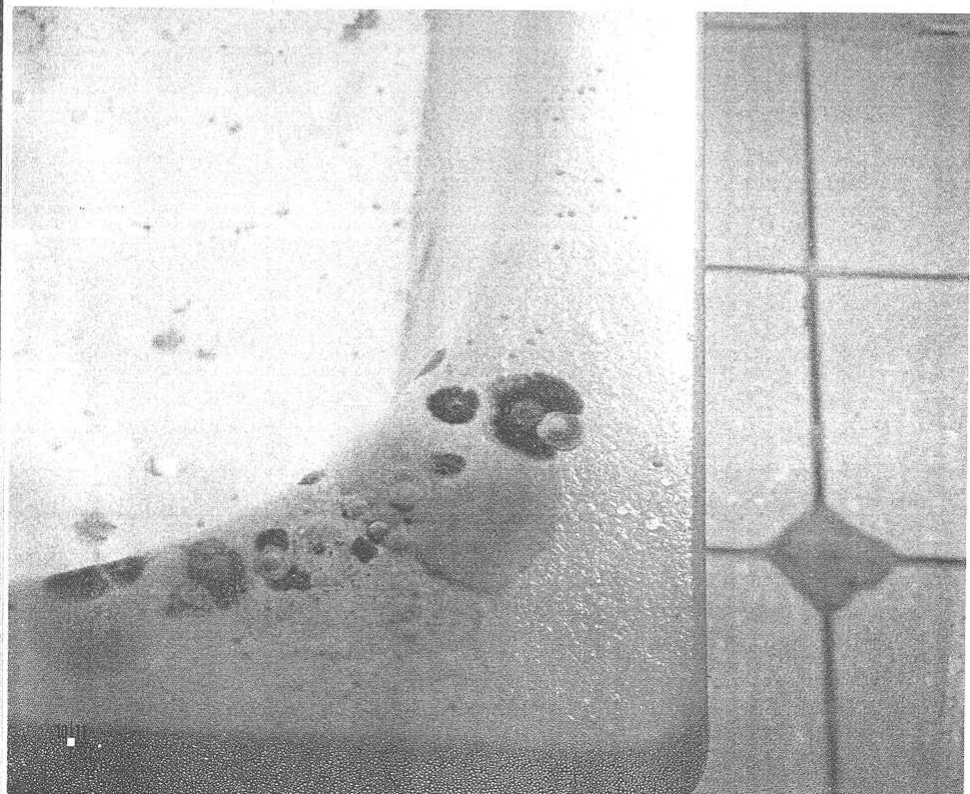
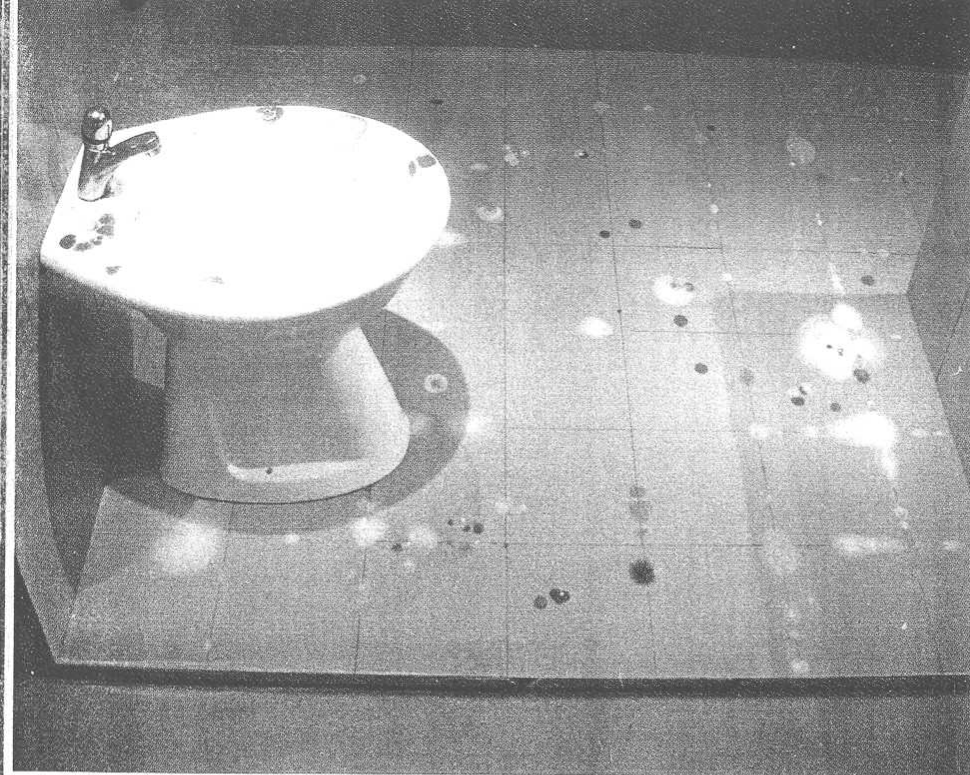
Maurice Merleau-Ponty is pointing out that space in post-Euclidian world is not a grid of relations between objects, is not a scene which is looked at as by a geometer from afar, but that, instead, space starts from me as the zero point of spatiality. A world does not exist in front of me, but is all around me and I live in it and am thus its part. I live it from the inside and am immersed in it. I am a part of the flesh of the world in which everything is interwoven. The world is made from the same substance as a body. Human body does not end with a rind of human organism, with skin, for example. It is expanding into space. It extends not only so far as I can touch things, but also up to where I can see them.

At a microbiological level micro organisms not only enter the human organism, but also get out of it into the environment. I refer here mostly to bacteria and fungi that live with us in symbiosis and also help us to maintain a healthy bodily balance. With an exchange of these micro organisms our bodies and things are in direct mutual contacts. Our organism can become resistant to some possibly dangerous species of micro organisms, so that the individual human cultures become adapted to specific environments, in which they live. At the same time some species that inhabit that environment can endanger some outlandish human organism. In this case the invisible organisms cause different kinds of illnesses. Likewise, some species that live with our organism in symbiosis, can, if our organism gets weaker (if its resistance decreases), multiply and attain such quantity that this again causes illnesses.

In some of my artistic projects (Micro cosmos¹, Solo Private Bowls², In-Time³) the observer is confronted with the presence of the micro world that is a part of the human body as well as of its surroundings. The presence is reached in a way that enables observation with the naked eye.

Proyecto
Micro cosmos

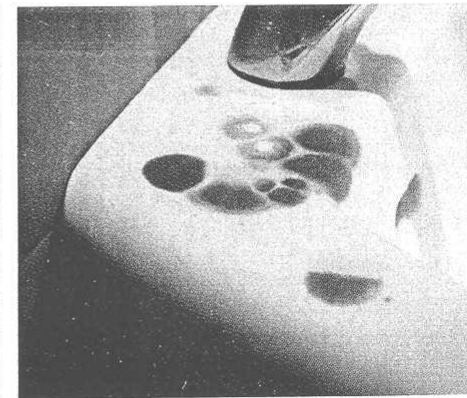
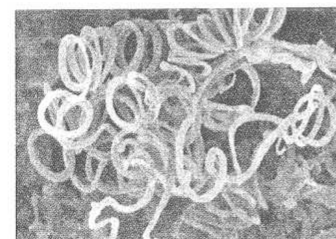




Ese micromundo es un mundo interior peculiar de nuestro cuerpo. No sólo porque algunas especies viven realmente dentro del organismo humano, sino sobre todo porque todas estas especies que viven con nuestro cuerpo se encuentran directamente sobre él o en su interior, lo que significa que son parte de él y que además contribuyen a que el organismo conserve un equilibrio saludable como un todo. Cuando se desplazan desde el cuerpo hasta los alrededores o desde los alrededores hasta encima de él o hasta su interior, es el cuerpo en sí el que se desplaza hasta los alrededores y los alrededores son lo que se desplazan hasta el cuerpo. ¿Dónde se encuentra entonces la línea divisoria del cuerpo? ¿Existe verdaderamente un córtex en nuestro organismo? Tener córtex significaría poseer una capa muerta, externa de carne. Pero la carne que tenemos con una capa callosa de tejido de la piel no está precisamente muerta; esta capa está llena de una vida que nos pertenece y que al mismo tiempo está en contacto con lo que la rodea. Se genera un contexto de concesiones mutuas entre un cuerpo y el entorno en el que está inmerso. Se genera un contexto en el que se da una expansión de lo interior hacia lo exterior, así como una penetración de lo externo en lo interno.

Such a micro world is a peculiar inner world of our body. Not only because some species actually live inside the human organism, but above all because all these species that live with our body, are found directly on, or in it, which means they are actually a part of it and also help it maintain a healthy balance of the organism as a whole. When they traverse from the body into the surroundings or from the surroundings into or onto the body, the body truly traverses into surroundings as well as the surroundings into the body. Where is then the dividing line of the body and does a cortex of our organism really exist? A cortex would mean an external, dead layer of flesh. But our flesh with a horny layer of skin tissue is far from being dead – this layer is full of life that belongs to us and is at the same time carrying out an exchange with the surroundings. This is a realm of giving and taking between a body and an environment into which it is immersed. It is a realm where an expansion of the interior into the exterior occurs as well as an entrance of an outside into an inside.

Micro cosmos



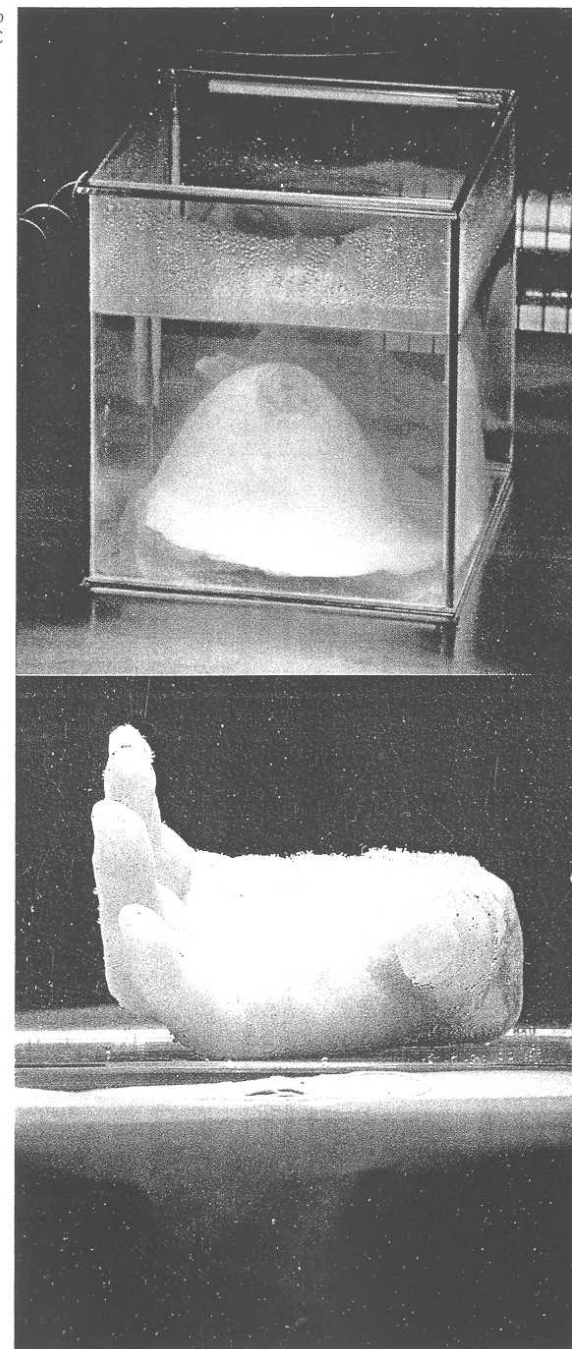
El proyecto *In(threat)timity*⁴ coloca al observador ante la flora y la fauna de un espacio común y por tanto muestra "in(threat)timity" (como combinación de "intimidad", *intimity* y "amenaza", *threat*) del espacio-tejido común. Los microcultivos extraídos de lugares públicos se multiplican en grandes cantidades, de modo que se convierten en colonias. El tejido público vivo e invisible se vuelve visible.

Si consideramos que hay un mundo exterior, un mundo exterior a nuestros cuerpos pero que los rodea, también nos damos cuenta de que resulta difícil marcar un límite entre el mundo exterior y el territorio del cuerpo. Solemos considerar que la piel es un córtex del cuerpo humano. Pero la piel está formada por capas, una de las cuales es la más interna, y otra la más externa. La que está más adentro es sobre todo una interioridad relativa. De todos modos, el interior de la piel pertenece al interior del cuerpo. Este entorno está protegido de las influencias externas. Posee unas condiciones relativamente estables, las sustancias nutritivas están garantizadas, así como la humedad elevada, una temperatura determinada (37°C) y otras condiciones que las células necesitan para sobrevivir. Por tanto, la capa interna de la piel es aquella en la que las actividades metabólicas de las células (alimentación, secreción, respiración, multiplicación) se desarrollan con el menor número de obstáculos posible. Con la división celular, las capas celulares toman forma. Las células tienden a estratificarse, de las capas más internas a las más externas de la piel. Si las células en el interior de la piel son jóvenes y vitales las condiciones para la vida son favorables. Las células en el exterior de la piel entran en contacto con el mundo exterior, que por lo general contrasta con el interior al ser seco, frío e inadecuado para la vida. En este lugar se forma una capa de células muertas.⁵

The project *In(threat)timity*⁴ confronts the observer with the fauna and flora of the common space and therefore shows in(threat)timity of the common space-tissue. The micro-cultures taken from public sites are being multiplied in enormous quantities so that they become colonies. The invisible living public tissue becomes visible.

If we consider that there is an external world, a world that exists outside our bodies, but which surrounds them, then we can also notice, it is difficult to define a boundary between the external world and the realm of the body. It would be difficult to affirm with certainty what is the interior of a body. Usually we consider skin as a cortex of human body. But skin is constructed from layers, from which one is the most internal, another the most external. The inner is above all a relative interiority. Anyhow, the inner side of the skin belongs to the interior of a body. This environment is protected from external influences. The conditions here are relatively stable, nutritive substances are assured, as well as high humidity, a certain temperature (37°C) and other conditions that cells need for their survival. The inner layer of skin is therefore the one in which the metabolic activities of the cells (feeding, secretion, breathing, multiplying) take place as unhindered as possible. With the division of cells the cellular layers take shape. The cells tend to stratify – in the direction from the internal to the external layers of skin. If cells in the inner part of skin are young and vital, the living conditions are favourable. Cells in the external part of the skin come in contact with the external world, which is in contrast to the interior as a rule dry, cold, and unsuitable for living. This is where a layer of dead cells is formed.⁵

Proyecto
37° C



Si decimos que la piel es un córtex del cuerpo o es esa parte del cuerpo que protege el interior del exterior, también podemos decir que las capas externas de la piel protegen a las internas, así como que en algunas capas el cuerpo se desplaza y atraviesa la piel, y que de este modo la piel también se desplaza y atraviesa otra parte todavía más externa, que como hemos visto sigue siendo parte del cuerpo.

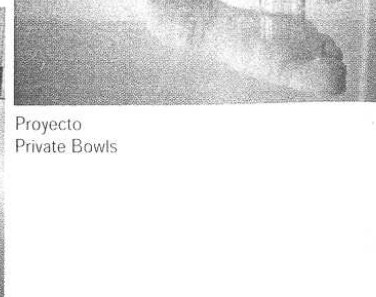
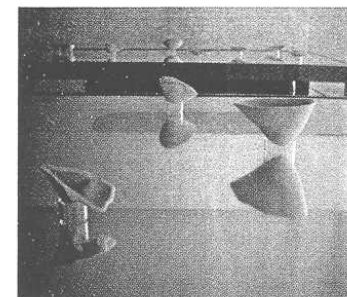
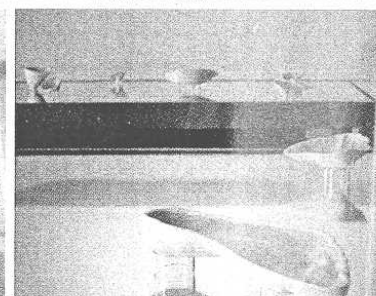
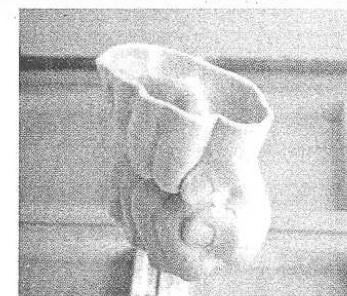
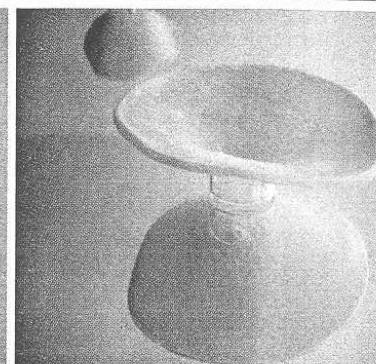
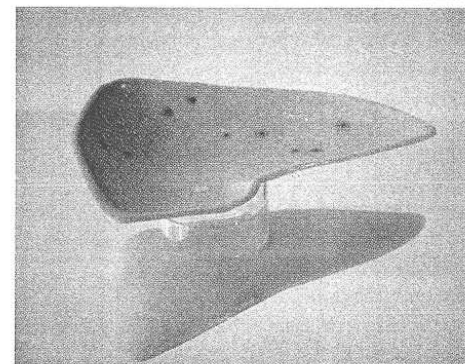
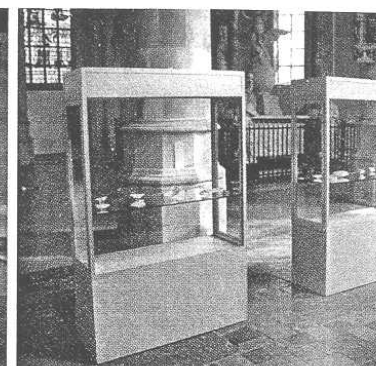
Las bacterias y los hongos, así como las células, necesitan determinadas condiciones para la vida, que son similares a las que necesitan las células, sólo que las bacterias y los hongos no suelen ser tan extremadamente sensibles como por ejemplo las células normales de la piel. A muchas especies de microorganismos les basta la capa callosa de la piel humana, lo que significa que ese entorno es relativamente seco, más frío que un organismo humano (y su interior), y que posee peores condiciones nutritivas y más inseguras. Una capa de microorganismos es esa capa del cuerpo humano que es una membrana invisible, a través de la cual el mundo exterior se desliza hacia el interior del cuerpo. Se trata de un lugar de intimidad corporal que es muy frágil; resulta arriesgado que entre en contacto con el mundo exterior.

En el cuerpo humano, los microorganismos dependen de las condiciones que posibilita nuestro organismo, y por tanto están subordinados al sistema de nuestro cuerpo. En el proyecto *Private Micro Organisms* los microorganismos se transfieren a un entorno externo en el que tienen garantizadas las condiciones ideales para la vida. De este modo, se multiplican en cantidades tan ingentes que pueden verse a simple vista como colonias de distintas formas y colores. En el nuevo entorno, los microorganismos que se originan en el cuerpo empiezan a vivir vidas autónomas. Así, el interior invisible se vuelve visible. También pasa a formar parte del mundo exterior, con el que nuestro cuerpo está entrando en contacto. Una parte del cuerpo se ha escindido y se ha convertido en algo externo y ajeno al cuerpo. Las ingentes cantidades de microorganismos se convierten en una amenaza. Ha surgido un entorno peligroso, del que a menudo nuestro cuerpo no puede protegerse.

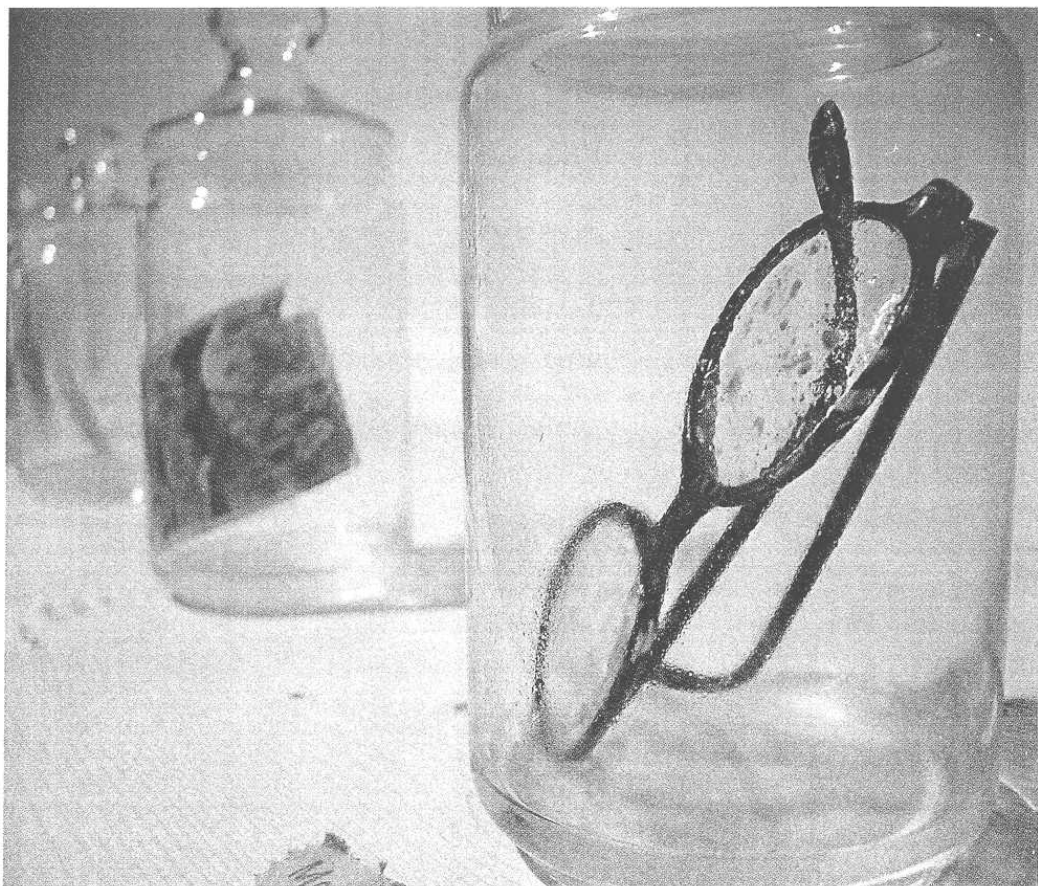
If we say that skin is a cortex of the body or is that part of the body which protects the interior from the exterior, we can also say that external layers of skin protect the internal, as well as that a body in some layers traverses into skin and that in this manner skin, too, traverses into another, even more external part, which still remains, as we have seen, a part of a body.

Bacteria and fungi as well as cells, need certain conditions for living, which are similar to those that cells need, just as bacteria and fungi generally are not so extremely sensitive as for example normal skin cells are. For lots of species of micro organisms sufficient conditions are those of the horny layer of human skin, which means that this environment is relatively dry, essentially colder from a human organism (and its interior), and that the nutritional conditions here are worse and uncertain. A layer of micro organisms is that layer of human body, which is an invisible membrane, and through which the external world trickles into the inside of a body. This is a site of bodily privacy, which is very fragile; its contact with external world is risky.

On human body micro organisms are dependent on conditions that are enabled by our organism and are thus subordinated to the system of our body. In the project *Private Micro Organisms* the micro organisms are transferred into an external environment in which ideal conditions for their living are assured. In this manner they multiply in such enormous quantities, that they can be seen with the naked eye as colonies of different forms and colors. In the new environment micro organisms that originate from the body begin to live autonomous lives. Thus an invisible inside becomes visibly revealed. It also becomes a part of the external world, with which our body is coming in contact. A part of a body has actually seceded and become an other and foreign to the body. Huge quantities of micro organisms become a threat. A dangerous environment has arisen, from which our body often cannot protect itself.



Proyecto
Private Bowls

Proyecto
In-Time

De alguna manera, esta situación es similar a la de un niño que se mira en un espejo por primera vez y reconoce su propia imagen. Surge una expropiación y un conflicto entre el sentimiento interior y exterior de uno mismo, que puede provocar placer narcisista ⁶ y al mismo tiempo evocar sentimientos agresivos. Se produce una situación similar en la relación entre el acto de mirar y ser mirado. Cuando reconocemos que somos observados y juzgados por el otro, esto nos produce un sentimiento negativo de vergüenza. ⁷ Tenemos dos situaciones: en la primera el niño se reconoce a sí mismo en el espejo, en la segunda alguien me mira. Podemos usar ambas para entender esta situación en la que se muestran microorganismos de mi cuerpo.

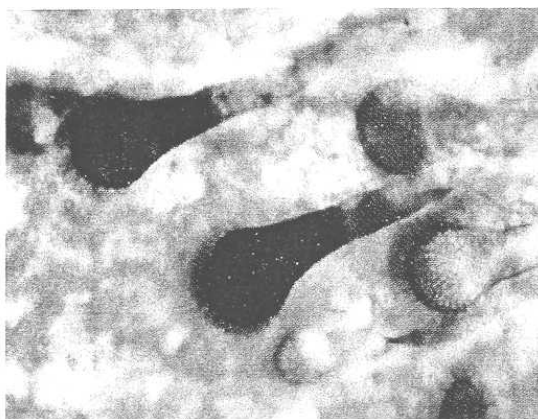
De algún modo se muestra una imagen invisible de mí. Pero ya no es invisible y tampoco es externa; ni tan siquiera es una "imagen", ya que no es semejante a algo. ¿Entonces qué es? Si una imagen tiene un referente, lo que se muestra en este caso es en realidad el referente mismo; por tanto es una parte de un cuerpo que resulta mucho más explícita, visible y extensa que antes. De algún modo, lo que se muestra es una parte de un cuerpo en potencia. Básicamente sigue siendo parte de un cuerpo, sólo que en este caso es expropiada y se convierte en algo extraño. Cuando reconocemos que una parte de un cuerpo está en peligro (lo cual es posible gracias a otros elementos de la instalación), lo identificamos con nuestro cuerpo. De esta manera, de repente nos encontramos observando una parte del cuerpo que de hecho podría ser nuestra, porque no habíamos visto los microorganismos antes aunque sabíamos que existían, además no podíamos reconocerlos exactamente como nuestros. En este momento nos encontramos en un bucle. Es decir, nos encontramos de manera simultánea en el acto de mirar y también estamos en la posición de quien es mirado. Somos el observador y el observado al mismo tiempo. Como observadores juzgamos, como observados somos juzgados. Este tipo de desnudez directa de un cuerpo y de apertura de espacio privado a la mirada despierta sentimientos de vergüenza. Por otro lado también conduce a una percepción externa de uno mismo que es distinta de la interna. ¿Podríamos decir que también activa el placer narcisista?

This situation is in a way similar to that in which a child looks at himself in a mirror for the first time and recognizes an image of himself. An expropriation and a conflict between internal and external feeling of the self arises, which can cause narcissistic pleasure, ⁶ although it can also evoke aggressive feelings. A similar situation is a relation between being in the act of looking and being looked at. When we recognize that we are looked at and judged by the other, this brings about a negative feeling – shame. ⁷ We have two situations: in the first a child recognizes himself in the mirror, in the latter I am looked at by the other. But we can use both to understand this situation, in which micro organisms from my body are shown.

In a way invisible image of me is shown. But it is not invisible anymore and it is also not external; it is even less an "image" for it is not similar to something. What is it then? If an image has a referent, what is shown in this case is actually the referent itself; therefore a part of a body, which is much more explicit, visible, and extensive than before. In a way what is shown is a part of a body in potency. Basically it is still a part of a body, only that in this case it is expropriated and made strange. When we recognize that a part of a body is at stake (this is made possible by other elements of the installation), we identify this with our body. In this manner we are suddenly observing a part of the body (it could actually be ours, because we did not see the micro organisms before, although we knew they existed, as well as we could not recognize them as exactly ours). In this moment we find ourselves in a loop. Namely, we are simultaneously in a position in which we are in the act of looking, and we are also in a position in which we are being looked at. We are the seer and the seen at the same time. As the one who observes we judge, as the one who is observed we are being judged. This kind of direct bareness of a body and openness of private space to the gaze launches feelings of shame. On the other hand it also leads to external feeling of self which is different from the internal. Could we say it also launches the narcissistic pleasure?

El observador y el observado se encuentran entremezclados en la carne del mundo, tal y como creía Merleau-Ponty. Todo lo que veo es accesible a mi mirada. Mis movimientos están trazados en un mapa de lo visible, además de en mi paisaje. El mundo visible y el mundo de mis intenciones forman parte del mismo Ser. Las cosas interfieren las unas en las otras. Un observador está inmerso con su cuerpo en lo visible y él mismo resulta invisible.

¿Pero qué ocurre si entramos a un nivel microscópico, si acomodamos la vista para que el mundo microscópico sea accesible a nuestra percepción? Podemos ver microorganismos con la ayuda de un microscopio. Según Merleau-Ponty, nos apoderamos de ellos; el micromundo se vuelve parte de nosotros. Si fue extraído de nuestro cuerpo, vuelve a convertirse directamente en parte de nuestra carne. ¿Pero es realmente así? Intenta tocar una sola bacteria que veas bajo un microscopio. Mira la colonia, intenta moverte a través del espacio. Ahora, retira la vista. ¿(Todavía) siguen allí? ¿Realmente crees que realmente existen (en tu mundo –carne)?



A seer and the seen are both interwoven in the flesh of the world, as Merleau-Ponty believed. Everything I see is reachable to my look. My moves are drawn into a map of visible, as well as into my landscape. The visible world as well as the world of my intentions are both parts of the same Being. Things interfere with each other. A seer with his body is immersed into the visible and is himself visible.

But what happens, if we enter micro level, if we accommodate our view so as to make the micro world available to our perception? We can see micro organisms with the help of a microscope. If we follow Merleau-Ponty, we are seizing them; the micro world is becoming a part of us. If it was taken from our body, it is again directly becoming a part of our flesh. But is it really? Try to touch the single bacteria you see under a microscope. Gaze at the colony you see, try to move yourself through that space. Now, draw back your sight. Are they (still) here? Do you believe they exist (in your world – flesh) at all?

Unique

Esta obra continúa analizando la interrelación del individuo con la carne microbiológica común del mundo y cuestionando los límites de la intimidad y la privacidad del individuo. Permite investigar el micromundo del cuerpo humano, y visualiza la fauna y la flora que hay en su interior.

Se examinan muestras de microorganismos de los observadores. La intimidad del observador se examina con una mirada penetrante y entrometida, que ve más de lo habitual. También se invita al observador mismo a conocer otro aspecto de su cuerpo a modo de disección. Pero además el observador se encuentra en unas condiciones especiales, ya que está en un entorno artificial para el cultivo de la vida. Penetra en el interior de un organismo, pero este organismo es por encima de todo científico, es una especie de organismo de laboratorio. Es tan frío como caliente. Contiene vida, es decir, numerosas especies vivas. Por tanto, el ser humano es sólo una de ellas.

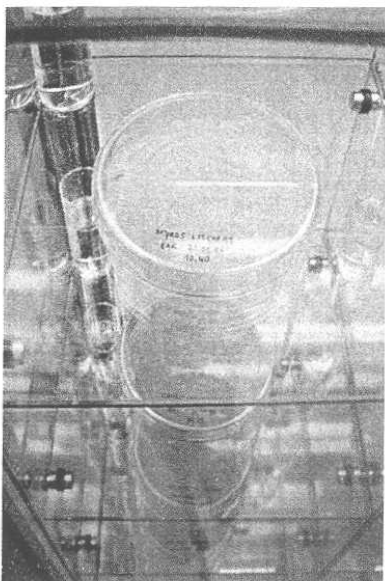
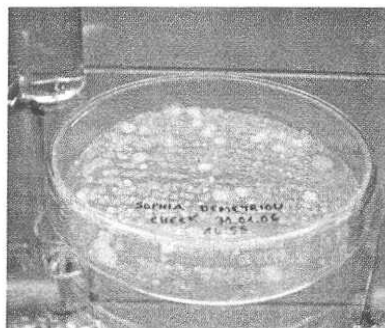
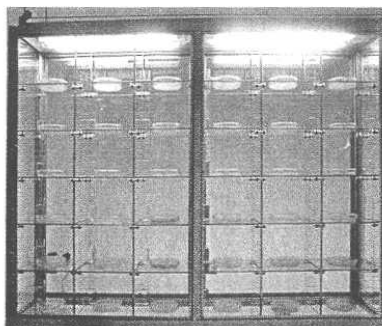
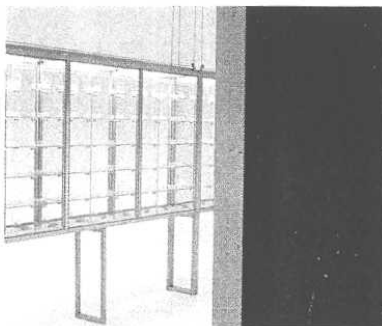
La experiencia es segura y estéril, aunque la amenaza de una enorme cantidad de especies desconocidas que pueden poner en peligro al observador es perceptible. Pero el ambiente también resulta estimulante por presentar un conjunto variopinto de especies de todos los colores y formas. El proyecto se muestra en desarrollo, de modo que la situación cambia y se enriquece. La muerte de lo humano se convierte en un depósito fértil que permite la vida. Los microorganismos adquieren unas condiciones mucho mejores para desarrollarse de las que tenían en el cuerpo del donante, de tal manera que estas condiciones artificiales les permiten vivir después de la muerte. Los elementos orgánicos aportados por los humanos se recopilan como en un banco de ADN y se conservan vivos artificialmente en un entorno vivo sustitutivo.

Unique

The work continues to discuss the interweave of the individual in the common microbiological flesh of the world and to question the boundaries of the individual's intimacy and privacy. It enables an insight into the micro world of the human body, and visualizes the fauna and flora of it.

Samples of micro organisms of the observers are examined. The observer's intimacy is examined with an intrusively piercing eye, which sees more than usually. The observer himself is also invited to meet another aspect of his body in a dissectionary way. But the observer is also confronted with special conditions, he is positioned into an artificial environment for cultivating life. He enters the inside of an organism, but this organism is above all scientific, is a kind of laboratory organism. It is as much cold as it is warm. It contains life, namely numerous living species. Thus a human being becomes merely one of them.

The confrontation is safe and sterile although the threat of an enormous quantity of the unknown species that might endanger the observer is perceptible. But the atmosphere is also exciting with its motley crowd of species in all colors and forms. The project is shown in progress so that the situation changes and is being enriched. The graveyard of the human remains becomes a fertile storehouse that enables life. The micro organisms gain much better conditions for growth than they have on the donor's body – in such a manner these artificial conditions enable their afterlife. The organic elements contributed by the human crowd are gathered as in a DNA bank and artificially kept alive in substitutional living environment.

Proyecto
Unique

Realizado por primera vez en: febrero de 2006,
presentación IN VIVO IN VITRO, Atenas Grecia
Producción de la obra financiada por:
Kapelica Gallery, Ljubljana, Eslovenia
Fotografías: Polona Tratnik

First realized: February 2006,
IN VIVO IN VITRO show, Athens, Greece
Production of the work covered by:
Kapelica Gallery, Ljubljana, Slovenia
Photographs: Polona Tratnik

1 - La exposición individual *Microcosmos* tuvo lugar en la Municipal Gallery Nova Gorica (Eslovenia) en 2004. La muestra se acompaña de un estudio de Mojca Puncer (accesible en su página web: www.ars-tratnik.si).

2 - El proyecto *Private Bowls* se presentó en la exposición *Breakthrough* (Den Haag, Holanda, junio-agosto 2004), en la Biennale of Electronic Arts (Perth, Australia, 2004), como instalación en el Museo de Natural Histories de Eslovenia (en la producción de Kapelica Gallery, Ljubljana, 2004/2005), y en la exposición *Seven Sins: Ljubljana-Moscow* (2004/2005).

Se acompañaba de un estudio escrito por Mojca Puncer (accesible en su página web: www.ars-tratnik.si).

3 - El proyecto *In-Time* se presentó en junio de 2005 en *_kuc* Gallery en la muestra *Pretty-Dirty*. Tratnik multiplicó organismos extraídos de los cuerpos de siete comisarios y los cultivó en sus objetos personales para luego introducirlos en recipientes de cristal corrientes como los que se utilizan para guardar comida.

4 - Tratnik presentó por primera vez el proyecto *In(threat)imity* en 2005 en el festival *Touch me* (Zagreb, Croacia). Es una instalación site specific con microorganismos vivos que proceden del espacio expositivo.

5 - En relación a este tema la autora de este ensayo ha creado el proyecto *37°C* cuya primera versión fue presentada como exposición individual en Kapelica Gallery (Ljubljana, Eslovenia, 2001/2002). Se ha mostrado otra versión del proyecto en la exposición *L'Art Biotech* (Nantes, Francia, 2003). La artista ha escrito un ensayo sobre este proyecto: *37°C: From the Inside of a being to the thin overhanging Line of Life*, publicado en la revista *Leonardo*, Cambridge: MIT Press, volumen 38, número 2, abril 2005. El proyecto también se presenta en la página web de la artista: www.ars-tratnik.si.

6 - Maurice Merleau-Ponty, «The Child's Relations with Others», en *The Primacy of Perception*, Cambridge, 1987, p. 125. Véase también, «The mirror stage as Formative of the Function of the I as Revealed in Psychoanalytic Experience», en *Écrits: A Selection*, New York: W. W. Norton & Co., 1977, p. 6.

7 - Jean-Paul Sartre, *Being and Nothingness* (1943), New York: Washington Square Press, 1966, p. 320.

1 - Solo exhibition *Microcosmos* was realized in the Municipal Gallery Nova Gorica (Slovenia) in 2004. Accompanying study was written by Mojca Puncer (accessible at the author's web-page: www.ars-tratnik.si).

2 - Project *Private Bowls* (author Polona Tratnik) was represented at the exhibition *Breakthrough* (Den Haag, Netherlands, 2004), at the Biennale of Electronic Arts (Perth, Australia, 2004), as an installation in Museum of Natural Histories Slovenia (in the production of Kapelica Gallery, Ljubljana, 2004/2005), and at the exhibition *Seven Sins: Ljubljana-Moscow* (2004/2005).

The accompanying study was written by Mojca Puncer (accessible at the author's web-page: www.ars-tratnik.si).

3 - The project *In-Time* was presented in 2005 in *_kuc* Gallery at the show *Pretty-Dirty*. Tratnik multiplied micro organisms taken from the bodies of seven curators and cultivated them on their private objects for daily use in glass containers as used for food conservation.

4 - Tratnik first realized the project *In(threat)imity* in 2005 at the festival *Touch me* (Zagreb, Croatia). It is a site specific installation with living micro organisms, originating from the exhibition space.

5 - In relation to this theme the author of this essay has created the project *37°C* which was realized in the first version as a solo exhibition in Kapelica Gallery (Ljubljana, Slovenia, December – January 2001/2). The project has been shown in another version at the exhibition *L'Art Biotech* (Nantes, Francia, 2003). The artist has written an essay about this project: *37°C: From the Inside of a being to the thin overhanging Line of Life*, published in *Leonardo* magazine, Cambridge: MIT Press, Volume 38, Issue 2, April 2005. The project is also presented on artist's web page: www.ars-tratnik.si.

6 - Maurice Merleau-Ponty, «The Child's Relations with Others», in *The Primacy of Perception*, Cambridge, 1987, p. 125. See also Jacques Lacan, «The mirror stage as Formative of the Function of the I as Revealed in Psychoanalytic Experience», in *Écrits: A Selection*, New York: W. W. Norton & Co., 1977, p. 6.

7 - Jean-Paul Sartre, *Being and Nothingness* (1943), New York: Washington Square Press, 1966, p. 320.

Polona Tratnik

Is an assistant for cultural studies at the Faculty for humanistic studies in Koper, Slovenia and gives lectures on the same subject at this Faculty. She is doing her doctor's degree on philosophy and theory of visual culture at the same Faculty in the philosophy and theory of visual culture. She has received a master's degree in sculpture at the Academy for Fine Arts in Ljubljana, Slovenia in 2001. She graduated from painting at the same academy in 1999. In 2005 she was an art director of the international festival for contemporary art Break 2.3 New Species (www.break-festival.org), which took place in Ljubljana in November 2005 at different locations. She also organized the accompanying conference. She is a secretary of Slovenian Society of Aesthetics () and a member of the organizing committee of the III. Mediterranean Congress of Aesthetics. She has finished a course for curators, organized by SCCA in 1998. From 1994 she has organized numerous projects as contemporary art shows, lectures and colloquiums on aesthetics, contemporary art and culture. She has edited and published a book *Spaces/Places of Art* (2001), she was a co-editor of the art magazine *Art Words* and she has also founded *Horizons*, a magazine for the philosophy and theory of art.